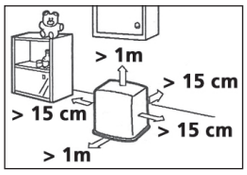
Qlima

SRE5035C - SRE7037C - SRE9046C

F	MANUEL D'UTILISATION	4
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	16
DK	BRUGSANVISNING	28
E	INSTRUCCIONES DE USO	40
FIN	KÄYTTÖOHJE	52
GB	OPERATING MANUAL	64
I	ISTRUZIONI D'USO	76
N	BRUKSANVISNING	88
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	100
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	112
PL	INSTRUKCJI OBSŁUGI	124
S	BRUKSANVISNING	136
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	148



(FR) CONSEILS POUR UN USAGE EN TOUTE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il chauffe ou s'il est encore brûlant. Dans ces conditions, il ne faut pas ajouter du combustible ni entreprendre l'entretien de l'appareil.
- Placez l'avant de l'appareil à au moins 1,5 mètre du mur, des rideaux et des meubles.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces poussiéreuses ni dans des endroits à fort courant d'air. Dans ces deux cas, la combustion ne sera pas optimale. Ne pas utiliser l'appareil près d'un point d'eau (bain, douche, piscine, etc.).
- Eteignez l'appareil avant de sortir ou d'aller vous coucher. Si vous devez vous absenter longtemps (vacances par exemple), retirez la fiche de la prise de courant.
- Conservez le combustible exclusivement dans des réservoirs et bidons adaptés.
- Veillez à ce que le combustible ne soit pas exposé à la chaleur ou à des écarts de température extrêmes. Conservez le combustible toujours dans un endroit frais, sec et sombre (la lumière solaire dégrade la qualité du combustible).
- N'utilisez jamais l'appareil dans des endroits où des gaz, solvants ou vapeurs nocifs (par exemple: gaz d'échappement ou vapeurs de peinture) peuvent être présents.
- La grille de l'appareil devient brûlante. Ne pas couvrir l'appareil (risques d'incendie).
- Aérez toujours suffisamment.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par desenfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.

DANGER

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau et ne laissez pas pénétrer d'eau à l'intérieur.
- N'ouvrez jamais l'appareil, sous risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT

- L'installation doit être parfaitement conforme à la législation, aux règlements et aux normes locales.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension du réseau électrique correspond bien aux informations mentionnées sur la plaque de type de l'appareil.
- L'appareil peut fonctionner sur des réseaux électriques de ~230 V.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer pour éviter tout danger. Pour cela, contactez un centre de réparations agréé ou un technicien aux qualifications comparables.
- Pour inspection ou réparation, adressez-vous toujours à un centre technique agréé.
- Toute réparation effectuée par une personne non qualifiée peut provoquer des situations extrêmement dangereuses pour l'utilisateur.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, ceci annulerait la garantie.
- Tenez le cordon électrique à distance des surfaces chaudes.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur

waarschuwingen_petroleumkachels ('14).indd 1 17-04-14 15:27

sécurité.

- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- La fiche électrique de l'appareil doit rester accessible à tout moment.
- N'enfilez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être installé directement sous une prise de contact.
- Pour éviter tout risque de surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- Ne pas utiliser ce convecteur dans l'entourage immédiat d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas installer l'appareil si la manipulation des commandes est possible par une personne utilisant la douche ou la baignoire.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances ; il faut pour cela leur avoir fourni un encadrement ou des consignes à propos de l'utilisation sécurisée de l'appareil et leur avoir expliqué clairement les dangers potentiels.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être chargés du nettoyage et de l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont encadrés.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être surveillés en continu.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil qu'à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et qu'ils aient reçu l'autorisation ainsi que toutes les instructions concernant l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et les risques encourus.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent pas brancher, régler, nettoyer l'appareil ni effectuer la maintenance utilisateur
- ATTENTION — Certaines parties de ce produit peut devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter attention plus particulièrement aux enfants et aux personnes vulnérables présentes dans la pièce.

ATTENTION

- En présence d'une odeur inhabituelle ou d'un bruit anormal, éteignez et débranchez immédiatement l'appareil. Faites-le vérifier par un centre technique agréé.
- Avant de déplacer ou de nettoyer l'appareil, éteignez et débranchez-le en suivant les instructions.
- Veillez à ce que l'appareil et son cordon électrique reste toujours hors de portée des bébés (au moins 1 mètre).
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits humides ou près de l'eau, sauf si l'appareil appartient à la classe de protection IPX4 (voir plaque de type). Seuls ces types d'appareils sont adaptés à une utilisation en milieu humide.
- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux où l'humidité de l'air est supérieure à 95%.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes (chaudes ou froides) ni aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Veillez à ce que l'appareil reste bien à la verticale. Ne le bougez pas lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez pas de rallonge électrique ni de multiprise.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.

waarschuwingen_petroleumkachels ('14).indd 2 17-04-14 15:27

AFAQ AFNOR CERTIFICATION 11, AVENUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 SAINT-DENIS LA PLAINE CEDEX

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Règles de certification
de l'application NF 128

CHAUFFAGES MOBILES
À COMBUSTIBLE LIQUIDE

www.marque-nf.com
NF 128 35/01

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE L'APPLICATION NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_X dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG Holding B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670
contact@pvg.eu

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur :

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire à

EUROVENT CERTITA CERTIFICATION
48-50 RUE DE LA VICTOIRE
BAT LE TITIEN
75009 PARIS
Tél. : +33 (0)1 75 44 71 71

Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous vous remercions de la confiance que vous avez bien voulu témoigner à notre marque en choisissant un appareil mobile de chauffage à combustible liquide. Vous venez d'acquérir un produit de qualité, qui vous donnera entière satisfaction durant de très nombreuses années. A condition, bien sûr, de respecter les consignes d'utilisation. C'est pourquoi nous vous invitons vivement à consulter ce manuel afin d'assurer à votre appareil une durée de vie optimale.

Les produits sont garantis contre tout vice de fabrication ou de conception (hors consommables) pendant une durée de 4 ans à compter de leur date d'achat.

Nous vous souhaitons beaucoup de chaleur et de confort avec votre appareil.

Bien cordialement,
PVG Holding b.v.

Service-Consommateurs

1 LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2 EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 4 18-04-14 13:22

L'UTILISATION DANS LES GRANDES LIGNES

Voici, dans les grandes lignes, la marche à suivre pour utiliser votre appareil mobile de chauffage à combustible liquide. Le MANUEL D'UTILISATION (page 7 et suivantes) reprend chaque étape en détail.

1 Retirez les différents emballages (voir le chapitre A, fig. A).

2 Remplissez le réservoir amovible ❹ (voir le chapitre B, fig. C-F).

3 Branchez la fiche dans la prise de courant.

4 Allumez l'appareil à l'aide de la touche ON / OFF ㉑ (voir le chapitre D).

5 Modifiez si nécessaire la température à votre convenance à l'aide des touches de réglage ⑳ (voir le chapitre E).

6 Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche ON / OFF ㉑.

⚠ Le remplissage du réservoir doit se faire (sécurité contre l'incendie):
- soit appareil à l'arrêt,
- soit dans un autre local que celui où est installé le chauffage,

- Dans tous les cas, l'utilisateur doit vérifier la bonne fermeture de son réservoir rechargé en dehors de toute source de chaleur ou de feux nus (voir le chapitre B).
- Votre appareil dégagera une odeur de 'neuf' en chauffant pour la première fois.
- Conservez votre combustible dans un endroit frais, à l'abri de la lumière après avoir fermé le ou les bidons avec le bouchon d'origine.
- Si vous chauffez au aux Qlima Premium Quality Fuels vous êtes assurés d'avoir un combustible de bonne qualité.
- Le combustible vieillit. Utilisez à chaque début de saison de chauffage du nouveau combustible.
- Si vous changez de marque et/ou de type de combustible, vous devez d'abord vous assurer que l'appareil mobile de chauffage à combustible liquide consomme entièrement le combustible présent.

ÉLÉMENTS IMPORTANTS

❶ Affichage

❷ Touches de fonctionnement

❸ Couvercle du compartiment réservoir

❹ Réservoir à combustible

❺ Bouchon en métal

❻ Filtre combustible

❼ Réservoir fixe

❽ Fenêtre témoin de flamme

❾ Conduit d'aération d'air chaud

❿ Adducteur d'air

⓫ Sécurité

⓬ Filtre de ventilateur

⓭ Prise de fil électrique

⓮ Fil électrique

⓯ Touche sécurité enfants

⓰ Témoin de jauge du combustible (rouge)

⓱ Témoin du minuteur vert

⓲ Bouton du minuteur

⓳ Bouton mode

⓴ Bouton de réglage de la température/ de l'heure

㉑ Bouton ON / OFF (voyant rouge en fonctionnement)

㉒ Touche ECONOMIQUE

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 5 18-04-14 13:22

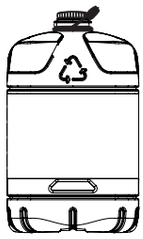
CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR AU PRÉALABLE:

AÉREZ TOUJOURS SUFFISAMMENT
Cet appareil est équipé d'un système de contrôle de la qualité de l'air. Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée ou que l'appareil est utilisé dans une pièce qui est trop petite, l'appareil se coupera automatiquement. Pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous que la pièce où se trouve l'appareil, est suffisamment aérée. Remarque : Afin d'éviter toute coupure intempestive, nous conseillons d'entrouvrir une porte ou une fenêtre lorsque l'appareil est en service.

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez- le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme chauffage dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.

Quel que soit le modèle, vous devez toujours prévoir une pièce de volume minimal afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité.
Il est important que chaque pièce où l'appareil est utilisé soit munie d'une entrée d'air suffisante et d'une sortie d'air efficace (section minimale de 50 cm2 pour chaque orifice). Toute modification du système de sécurité est interdite, car dans ce cas, nous ne pourrons plus garantir le bon fonctionnement du contrôleur d'atmosphère. En cas de doute, consultez votre distributeur.

Particulièrement pour France : Notre appareil de chauffage a été conçu pour fonctionner uniquement avec un combustible pour chauffage mobile à combustible liquide (conforme aux arrêtés du 18/7/2002 et du 25/6/2010) comme Qlima Premium Quality Fuels. L'usage de tout autre combustible est interdit. Réclamez-les chez votre revendeur ou consultez notre site internet pour l'adresse de nos points de ventes. Le chauffage mobile à combustible liquide est un appareil de chauffage d'appoint à fonctionnement intermittent.



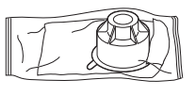
Seul un combustible approprié vous garantit un usage sûr et durable de votre appareil.

Note spéciale pour le RoyaumeUni : N'utilisez que du pétrole de classe C1 ou équivalent, en conformité avec la norme 'BS2869- Part 2'.

Pour une utilisation convenable, l'utilisateur doit respecter les prescriptions suivantes:

INTERDICTION
- d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les caravanes, les bateaux et les cabines de véhicules;
- d'utiliser le chauffage mobile à combustible liquide dans les pièces insuffisamment aérées (se reporter au volume minimal à chauffer dans le tableau des caractéristiques) ou situées en dessous du niveau du sol et / ou au-dessus de 1500 mètres;
- de toute intervention par l'utilisateur sur les dispositifs de sécurité du chauffage. L'utilisation de ce type de chauffage dans les locaux recevant du public (ERP) doit faire l'objet d'une démarche réglementée. Il est impérative de se renseigner auparavant.

LE COMBUSTIBLE APPROPRIÉ
Votre appareil mobile de chauffage est conçu pour être utilisé avec un combustible de haute qualité, pur et sans eau comme Qlima Premium Quality Fuels. Seuls ces combustibles vous assurent une combustion propre et optimale. Un combustible de moins bonne qualité peut se traduire par:
- ▶ un risque accru de pannes
- ▶ une combustion imparfaite
- ▶ une réduction de la durée de vie de l'appareil
- ▶ un dégagement de fumée et/ou de mauvaise odeur
- ▶ un dépôt sur la grille ou le manteau



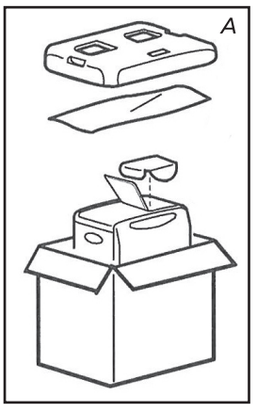
Vous trouverez ce bouchon de transport séparément dans le carton. Pour transporter l'appareil dans votre véhicule, utilisez obligatoirement le bouchon de transport. Il faut donc bien le conserver!

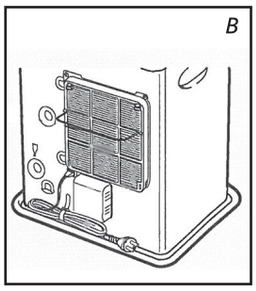
Un combustible approprié est donc essentiel pour un usage sûr et durable de votre appareil.

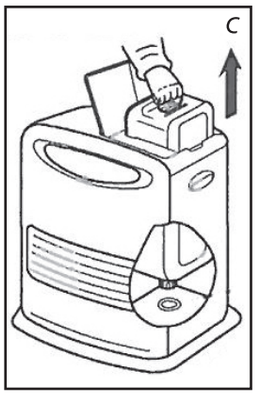
La garantie ne couvre pas les dommages et/ou pannes de l´appareil mobile de chauffage causés par l'utilisation d'un combustible autre que celui qui est recommandé.

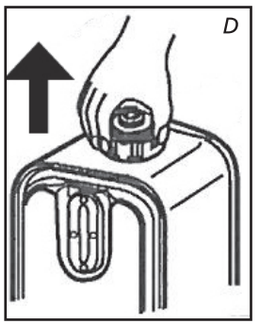
Pour connaître le combustible le mieux adapté, consultez votre revendeur.

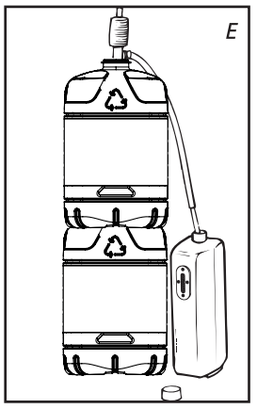
man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 6 18-04-14 13:22











MANUEL D'UTILISATION

A INSTALLATION DE L'APPAREIL

1 Retirez avec précaution votre appareil du carton et vérifiez-en le contenu.
En plus de l'appareil, vous devez disposer:
- ▶ pompe à main
- ▶ du présent manuel d'utilisation
- ▶ d'un bouchon de transport

Conservez le carton et l'emballage (fig. A) à des fins d'entreposage et/ou de transport.

2 Ouvrez le couvercle du réservoir amovible ❸ puis retirez la cale de carton.

3 Remplissez le réservoir amovible comme indiqué au *chapitre B.*

4 La surface du sol doit être plane. Déplacez l'appareil s'il n'est pas parfaitement horizontal. N'essayez pas de corriger sa position en mettant en dessous des livres ou un objet quelconque.

5 Utiliser la sécurité horizontale ⓫ pour empêcher l'obstruction du ventilateur par des rideaux (par exemple fig. B).

6 Branchez la fiche ⓭ dans la prise de courant (230 volts CA - 50 Hz) et réglez l'heure à l'aide des touches de réglage ⓴ (voir le chapitre C).

7 Votre appareil est maintenant prêt à l'emploi.

B REMPLISSAGE DU COMBUSTIBLE

Remplissez votre réservoir amovible dans un lieu approprié (au cas où vous renverseriez du combustible). Procédez comme suit:

1 Assurez-vous que l'appareil est éteint.

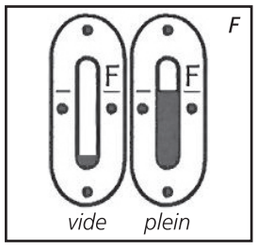
2 Soulevez le couvercle, dégagez le réservoir amovible et retirez-le de l'appareil (fig. C). Attention! quelques gouttes de combustible peuvent encore s'écouler du réservoir. Posez le réservoir amovible (côté bouchon vers le haut, côté poignée par terre) puis dévissez le bouchon du réservoir.

3 Enlever (dévisser) le bouchon métallique. Facile à ouvrir en tenant le côté extérieur (fig. D).

4 Prenez la pompe à main (voir manuel d'utilisation de la pompe) et introduisez le tuyau rigide dans le bidon. Veillez à ce que ce dernier soit plus haut que le réservoir amovible (fig. E). Introduisez le tuyau flexible dans l'orifice du réservoir amovible.

5 Lors du remplissage, observez attentivement la jauge du niveau de combustible (fig. F). Si celle-ci est pleine, désamorcez la pompe. Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout si le combustible est très froid (en chauffant, le combustible se dilate).

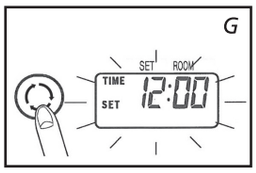
man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 7 18-04-14 13:22



6 Ne laissez pas le combustible encore présent dans la pompe, remettez-le dans le bidon et retirez la pompe avec soin. Vissez le bouchon du réservoir minutieusement sur le réservoir. Essuyez le combustible éventuellement renversé. Être sûr de ne pas avoir de fuite en tenant le réservoir à l'envers.

7 Dans tous les cas, l'utilisateur doit vérifier la bonne fermeture du réservoir rechargé en dehors de toute source de chaleur ou de feux nus. Remettez le réservoir amovible dans l'appareil (bouchon en bas). Refermez le couvercle. Pensez à fermer votre bidon pour éviter des dépôts d'eau.

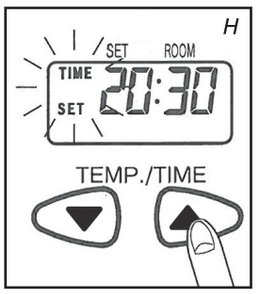
- Ne pas déplacer ni secouer l'appareil de chauffage après avoir remis le réservoir à sa place.
- Lors du remplissage du réservoir, attention de ne pas endommager le bouchon. Une déformation du bouchon risque d'entraîner des fuites de combustible.



8 Rallumer l'appareil.

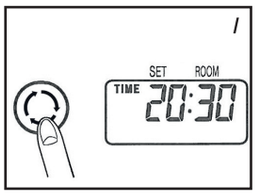
C REGLAGE DE L'HEURE

Réglez l'heure quand vous utilisez le chauffage comme horloge ou quand vous utilisez le minuteur. Il est possible de régler l'heure même quand l'appareil de chauffage est en marche.



1 Pressez le bouton mode ⑲ pour le réglage de l'heure. Le témoin du réglage de l'heure (time set) et l'affichage de l'horloge clignotent (fig. G).

2 Pressez les boutons (▼) ou (▲) ⑳ pour régler l'heure. L'heure affiche les nombres 0:00 à 23:59. Pressez le bouton (▲) pour avancer et pressez le bouton (▼) pour reculer. Chaque fois que vous pressez un de ces 2 boutons, l'heure change d'une minute. Si vous pressez continuellement, l'affichage de l'heure change de 10 min en 10 min (fig. H).



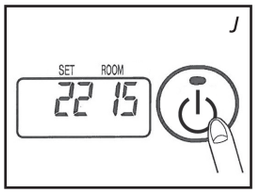
3 Pressez le bouton mode ⑲ pour activer le minuteur (cf. chapitre F).

4 Pressez le bouton mode ⑲ pour l'affichage de l'heure (fig. I).

En cas de coupure de courant ou si la prise est débranchée, vous devez procéder de nouveau au réglage.

D MISE EN ROUTE DE L'APPAREIL

Au début, un appareil à pétrole neuf dégage une certaine odeur. Prévoyez donc une aération supplémentaire.

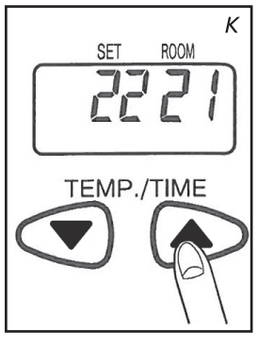


Allumez toujours l'appareil en vous servant de la touche ON / OFF ㉑. N'utilisez jamais d'allumettes ou de briquet.

1 Presser la touche ON / OFF ㉑.
Le témoin de mise en marche s'allume: la température demandée et la température de la pièce s'affichent (fig. J). La température de la pièce est affichée dès 1°C. Quand il fait moins de 0°C, Lo est affiché. La mise en marche prend environ 45 secondes.

2 Vérifier la flamme:
Vérifier de temps en temps les conditions de chauffage par la fenêtre témoin de flamme.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 8 18-04-14 13:22



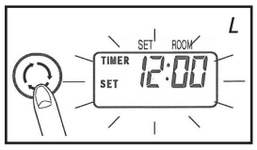
Combustion normale:
- Les flammes sont bleues
- La grille du brûleur peut devenir rouge

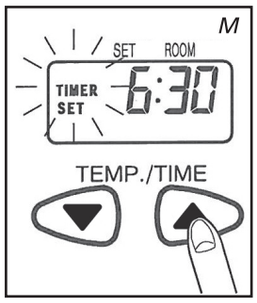
Combustion anormale:
- La flamme est jaune et bleue. Eteindre l'appareil et contacter votre revendeur.

Cet appareil de chauffage ne peut pas fonctionner de façon permanente plus de 56 heures. Il s'arrête automatiquement quand les 56 heures seront passés même si le réservoir a été rempli durant cette période.

E REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE VOTRE CHOIX

Vous pouvez modifier la température désirée lorsque l'appareil est allumé en vous servant des touches de réglage ⑳. Pour augmenter la température, appuyez sur la touche ▲. Pour diminuer la température, appuyez sur la touche ▼. Chaque fois que vous pressez le bouton du réglage, la température change de 1°C. Vous pouvez régler la température sur 12°C minimum et 26°C maximum.

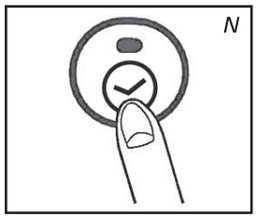




- Quand l'appareil de chauffage est utilisé dans une petite pièce, dans une pièce bien isolée ou quand la température extérieure est relativement élevée, la température de la pièce risque d'être plus élevée que la température demandée. Dans ce cas, éteindre le chauffage.
- La température indiquée est la température prise par la sonde située au dos de l'appareil. Il est possible que cette température ne soit pas la même que celle indiquée sur un thermomètre.

F PROGRAMMATION DE L'HEURE DESIREE (TIMER)

Le TIMER permet d'allumer automatiquement l'appareil à une heure désirée. Au préalable, vous devez avoir programmé l'heure actuelle *(voir chapitre C).* L'appareil doit être éteint.



Procédez comme suit:

1. Vérifiez que l'heure est bien réglée *(voir chapitre C).*
2. Pressez le bouton mode ⑳. L'affichage Timer set clignote, l'heure s'allume (fig. L).
3. Pressez les boutons de réglage ⑳ (▼) ou (▲) pour régler l'heure désirée de mise en marche du chauffage. Presser (▲) pour avancer le minuteur et pressez (▼) pour reculer. Chaque fois que vous pressez un de ces 2 boutons, l'heure change d'une minute. Si vous pressez continuellement, l'affichage de l'heure change de 10 min en 10 min. (fig. M).
4. Presser la touche ON / OFF ㉑ pour allumer le poêle (le témoin luminaux s'allume). Inutile de presser ce bouton quand le chauffage est en marche.
5. Presser le bouton de minuteur ⑱. Le témoin lumineux de la touche ON / OFF ㉑ s'éteint. Le témoin du minuteur s'allume et le minuteur est réglé.

Attention de ne pas presser à nouveau le bouton ON / OFF ㉑ après avoir réglé le minuteur, sinon le minuteur se remet à zéro.

6. Le chauffage se met en marche à l'heure choisie.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 9 18-04-14 13:22

- Pour annuler le minuteur, presser la touche ON / OFF ㉑ (l'indicateur du minuteur s'éteint).
- En cas d'une coupure de courant, régler l'horloge et le minuteur à nouveau
- En cas de tremblement de terre ou chocs, le code E01 apparaît sur l'afficheur. Résoudre le problème et répéter l'opération de l'étape 4 pour régler la minuterie.

G EXTINCTION DE L'APPAREIL

1 Appuyez sur la touche ON / OFF ㉑. La lumière rouge clignote environ 8 secondes et l'appareil s'arrête. Toujours s'assurer que la flamme s'éteint.

Le ventilateur continue de fonctionner durant environ 3 minutes après l'extinction de l'appareil pour refroidir l'intérieur de l'appareil. Si vous débranchez avant ce délai des phénomènes incontrôlables risquent de se produire (dégagement de fumées, d'odeur,etc.).

H EN CAS DE PROBLÈME

Les symptômes cités ci-dessous ne sont pas des fonctionnements défectueux ou anormaux. Veuillez vérifier la liste.

	Symptômes	Causes
Lors de la mise en marche	Mise en marche difficile	Il faut environ 45 secondes pour la mise en marche. Attendre, après avoir rempli le réservoir, que le combustible atteigne le réservoir fixe. Répétez la mise en marche 2 à 3 fois.
	Grésillement	C'est le bruit d'un arc électrique
	Fumée blanche	Peut se produire en cas de mauvaise diffusion du combustible autour du brûleur.
Lors du fontionnement ou à l'arrêt	Fumée et odeur désagréable, lors de la première utilisation	C'est la peinture de protection qui chauffe. Cela s'arrêtera rapidement. Aérez la pièce.
	La température de la pièce ne s'élève pas, alors que la température demandée est plus haute	Votre pièce est trop grande.
	La flamme a des éclats rouges	Air ambiant très humide ou salé ou contenant beaucoup d'impuretés.
	La température de la pièce ne baisse pas alors que la température est réglée plus bas	Le chauffage est utilisé dans une pièce petite, isolée ou la température extérieure est relativement élevée. Eteindre l'appareil de chauffage.
	La température de la pièce indiquée n'est pas la même que celle indiquée sur un thermomètre	C'est parce que la température de la pièce affichée est la température celle pris au dos de l'appareil.
	Petits claquements pendant le fonctionnement ou juste après avoir éteint	C'est le bruit du métal que se dilate.
	Bruit 8 secondes après avoir éteint	Bruit tic-tac : peut se produire lorsque l'appareil refroidit.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 10 18-04-14 13:23

LE ROLE DE L'AFFICHEUR NUMERIQUE

L'afficheur numérique ❶ sert non seulement à afficher l'heure et la température (consignées) (chapitres C, E et F) mais encore à signaler des pannes. Le code qui apparaît sur l'afficheur vous indique ce qui se passe:

Code	Information	Action
Time ----	L'appareil s'arrête de fonctionner automatiquement à cause d'une coupure de courant ou d'un mauvais branchement	Rétablir le courant ou vérifier le branchement. Appuyez sur le bouton ON / OFF ㉑.
E01	Un tremblement de terre (magnitude 5 ou plus), vibrations très fortes ou un choc ont causé l'arrêt automatique de l'appareil de chauffage. (Le système antichoc a fonctionné).	S'assurer qu'il n'y a pas de produits inflammables autour de l'appareil, qu'il n'a aucun dégât, pas de fuite de combustible. Appuyer à nouveau sur la touche ON / OFF ㉑.
E02 E03	L'appareil s'est arrêté automatiquement suite à un échec de mise en marche ou à cause de présence d'eau ou de poussière sur le filtre à combustible ou dans le réservoir fixe.	Enlever l'eau et la poussière dans le réservoir fixe. Nettoyer le filtre à combustible (voir chapitre M). Appuyer à nouveau sur la touche ON / OFF ㉑.
E07	L'augmentation de la température de la pièce a arrêté le fonctionnement de l'appareil. (Le système surveillance de la température a fonctionné).	Aérer la pièce. Laisser refroidir l'appareil. Appuyer à nouveau sur la touche ON / OFF ㉑.
Filter E09 Filter	L'appareil s'est arrêté automatiquement parce que le flux d'air chaud, le ventilateur ou le filtre du ventilateur ont été bloqués ou obstrués par quelque chose. (Le système de prévention de surchauffe a fonctionné).	Enlever les obstacles de la sortie du ventilateur. Nettoyer le filtre du ventilateur (cf. chapitre M). Appuyer à nouveau sur la touche ON / OFF ㉑. Si le problème se répète après avoir pris les mesures ci-dessus, contactez votre revendeur
E13	Utilisé dans une pièce fermée, le chauffage s'est arrêté automatiquement. (La système de prévention de combustion incomplète a marché).	Aérer la pièce et régler à nouveau la touche ON / OFF ㉑. S'assurer qu'il y a une aération sufficante dans la pièce.
E17	La montée de concentration du CO2 de la pièce a arrêté l'appareil. (La dispositif de contrôle d'atmosphère a fonctionné).	Aérer la pièce et régler à nouveau la touche ON / OFF ㉑.
L'indicateur Marche clignote. Err s'allume	L'appareil s'est arrêté automatiquement suite à pression constante ou blocage de la touche ON / OFF.	Enlever les obstacles autour des commandes de l'affichage. Rebrancher et appuyer à nouveau sur la touche ON / OFF ㉑.
F00 – F30	Fonctionnement défectueux. Besoin d'entretien.	Noter les messages affichés et débrancher l'appareil de chauffage. Contacter votre distributeur.

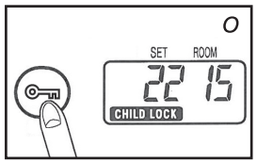
man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 11 18-04-14 13:23

Symptômes	Causes	Mesures à prendre
Ne s'allume pas	La sécurité enfants est allumée	Désactiver la sécurité enfants
L'indication de combustible s'allume	Le réservoir est vide	Remplir le réservoir
	Le réservoir est déformé	Remplacer le réservoir
	Particules sales poussière ou eau sur le filtre particules sales, et ou dans le réservoir fixe	Nettoyer le réservoir fixe et le filtre à combustible
Perte de puissance	L'indicateur de combustible clignote	
	Idem	Faire le plein du réservoir
	Un combustible de mauvaise qualité a été utilisé.	Enlever le combustible des deux réservoirs puis rincer avec du combustible correct.
Combustion anormale	Un combustible de mauvaise qualité a été utilisé	
	Mauvaise aération	Bien aérer régulièrement
	Poussière sur le filtre du ventilateur	Nettoyer le filtre du ventilateur
Mauvaises odeurs	Un combustible de mauvaise qualité a été utilisé	Enlever le combustible des deux réservoirs puis rincer avec du combustible correct.
	Pas de combustible dans le réservoir	Faire le plein du réservoir
	Fuite de combustible ou combustible renversé	Cesser l'utilisation et contacter votre distributeur.
Fuite de combustible	Déplacement de l'appareil avec réservoir plein, réservoir non vidangé	
	Un combustible de mauvaise qualité a été utilisé	

Contactez toujours votre revendeur en cas de panne non décrite ci-dessus et / ou lorsque la panne se répète malgré les mesures décrites plus haut.

ARRÊT AUTOMATIQUE

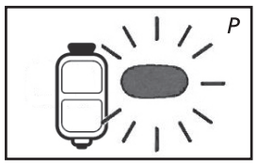
Cet appareil est équipé d'un système de sécurité qui éteint l'appareil de chauffage après 56 heures de fonctionnement sans interruption. Si vous le souhaitez, vous pouvez rallumer l'appareil de chauffage en appuyant sur le bouton ON / OFF ㉑. *(voir chapitre D).*

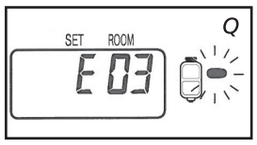


VERROUILLAGE DE SECURITE ENFANTS

Vous pouvez utiliser le verrouillage de sécurité enfants pour éviter toute modification accidentelle des réglages de l'appareil. La seule touche qui n'est pas verrouillée par le bouton sécurité enfants est le bouton de mise en marche. Si l'appareil est éteint et que le bouton verrouillage est activé, l'appareil ne peut pas s'allumer. Activez le verrouillage de sécurité en appuyant la touche CHILD LOCK ⑮ pendant plus de 3 secondes (jusqu'au bip). L'indication CHILD-LOCK apparaîtra sur l'écran (fig. O), indiquant que la sécurité enfants a été activée. Pour désactiver le verrouillage de sécurité enfants, appuyez encore une fois pendant plus de 3 secondes (jusqu'au bip) sur la touche CHILD-LOCK ⑮.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 12 18-04-14 13:23



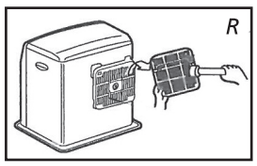


J L'UTILISATION DE LA TOUCHE ÉCONOMIQUE 'SAVE'

La fonction 'SAVE' vous permet de limiter la température. Si cette fonction est active, l'appareil s'éteindra automatiquement si la température ambiante (ROOM) dépasse de 3°C la température désirée (SET). Si la température ambiante est en dessous ou égale à la température désirée, l'appareil se rallumera automatiquement. Pour activer la fonction 'SAVE', appuyez sur la touche correspondante ㉒. La lampe témoin SAVE s'allume. Pour désactiver cette fonction, appuyez de nouveau sur la touche SAVE.

Même sans la fonction 'SAVE', votre appareil veille à ce que la température désirée soit approximativement maintenue en adaptant sa capacité de chauffage. 'SAVE' est une position économique que vous employez lorsque, par exemple, vous n'êtes pas présent dans la pièce ou pour maintenir la température de la pièce en position "Hors gel".

K L'INDICATEUR 'OIL'



Si le témoin de jauge du combustible ⑯ s'allume en même temps que un bip court, le réservoir de combustible est vide. L'appareil marche à sa position de brûleur la plus bas automatiquement pour une période d'environ 80 minutes.

Le réservoir de combustible doit être rempli.

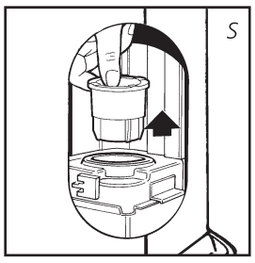
- Vous intervenez en remplissant le réservoir amovible, l'appareil reprend son fonctionnement normal (voir chapitre B).

Filtre à combustible

Si vous n'intervenez pas, le réservoir à combustible se videra et la témoin indiquera "E 03". L'appareil s'arrêtera automatiquement.

Pour redémarrer votre poêle, remplir le réservoir et attendre quelques minutes. Puis presser la touche ON / OFF ㉑.

L CONTRÔLE D'ATMOSPHÈRE

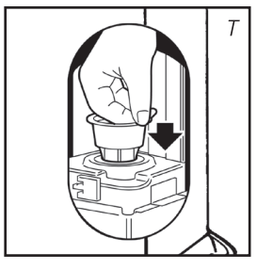


Lorsque la pièce n'est pas suffisamment aérée, l'indicateur E17 s'allumera et l'appareil se coupe automatiquement. Lorsque ce signal retentit, veillez à mieux aérer la pièce (p. ex. en ouvrant davantage une porte ou une fenêtre). Dès que la pièce est suffisamment aérée (p. ex. après ouverture plus grande d'une porte ou d'une fenêtre), l'appareil peut être allumé en appuyant sur le bouton ON / OFF ㉑.

M ENTRETIEN

Avant d'effectuer l'entretien de votre appareil, vous devez éteindre celui-ci et le laisser refroidir. Votre appareil exige peu d'entretien.

Nettoyer le filtre du ventilateur :



1. Poussez les boutons en haut à gauche et à droite. Tirez le filtre 1 cm vers vous. Déplacez le filtre vers le haut, pour que les deux fixations en bas se détachent.
2. Nettoyer le ventilateur et le filtre du ventilateur à l'aide d'un aspirateur ou une brosse.
3. Remettre le filtre du ventilateur.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 13 18-04-14 13:23

Nettoyer le filtre à combustible :

1 Enlevez le réservoir amovible hors de l'appareil puis retirez le filtre à combustible. Ayez un chiffon à portée de main pour essuyer le combustible restant.

2 Retirez le filtre à combustible et nettoyez-le avec du combustible ou à l'aide d'une soufflette **(ne nettoyez jamais à l'eau!)**

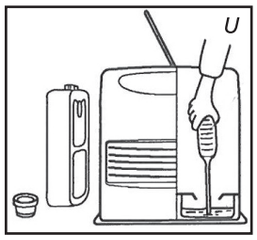
3 Remettez le filtre à combustible en place dans l'appareil.

Nous vous conseillons de nettoyer de temps en temps la poussière et les taches au moyen d'un chiffon sec. A défaut de quoi, des taches tenaces peuvent se former.

Ne pas utiliser de solvants ou d'alcools pour nettoyer l'appareil de chauffage: risque d'incendie. Nettoyer les pièces très sales avec un léger détergent synthétique.

Les réparations, le remplacement des pièces importantes et le travail sur les éléments de sécurité ne doivent être exécutés que par des spécialistes agrées (et reconnus par le fabricant ou l'importateur). Avant de procéder à son entretien, laissez l'appareil refroidir.

Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, son remplacement (type H05 VV-F) doit être réalise par le fabricant, ou par un atelier de réparation reconnu par l'importeur, afin d'éviter un danger.



N ENTREPOSAGE (FIN DE LA SAISON)

En fin de saison, rangez l'appareil dans un lieu sans poussière, si possible en utilisant l'emballage d'origine. Vous ne pourrez pas conserver le combustible restant pour la saison suivante. Allumez l'appareil et laissez-le consommer entièrement son combustible (fig. U). Videz le combustible présent dans les réservoirs amovible et fixe. Ne jetez pas le combustible n'importe où. Observez les règles en vigueur dans votre commune concernant les déchets chimiques.

Commencez la nouvelle saison avec du combustible neuf. Lorsque vous réfaisez usage de votre appareil suivez les instructions de nouveau *(dès chapitre A).*

Bouchon de transport

O TRANSPORT

Afin d'éviter les fuites de combustible durant le transport de l'appareil, vous devez prendre les précautions suivantes:

1 Laissez l'appareil refroidir.

2 Retirez le réservoir amovible de l'appareil et retirez le filtre à combustible. Ce dernier peu goutter un peu; gardez un chiffon à portée de main. Conservez le filtre et le réservoir amovible indépendamment de l'appareil.

3 Videz le combustible présent dans le réservoir fixe (fig. S).

4 Placez le bouchon de transport.

5 Transportez l'appareil toujours en position verticale.

Avant de transporter le poêle, ou si vous y avez versé accidentellement le mauvais combustible, videz le réservoir fixe à l'aide d'une pompe à combustible. Retirez d'abord le filtre à combustible avant d'insérer la pompe. Faites de même si le réservoir à combustible contient de l'eau.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 14 18-04-14 13:23

P SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

		SRE 5035 C	SRE 7037 C	SRE 9046 C
Allumage		électrique		
Combustible		Combustible liquide pour appareils mobiles de chauffage (Arrêté du 18-07-2002 et du 25-06-2010)		
Puissance nominale moyenne		200 g/h 2390 Watt	208 g/h 2490 Watt	248 g/h 2965 Watt
Puissance calorifique max.		292 g/h 3500 Watt	309 g/h 3700 Watt	388 g/h 4650 Watt
Puissance calorifique min.		107 g/h 1280 Watt	107 g/h 1280 Watt	107 g/h 1280 Watt
Conseillé pour des pièces normalement airées m3 **	min.	54	58	75
	max.	140	150	190
Ne convient pas pour des pieces de volume inférieur à		54 m³ / 22m²	58 m³ / 23m²	75 m³ / 30m²
Consommation de combustible* (l/heure)		min. 0.134 max. 0.365	min. 0.134 max. 0.386	min. 0.134 max. 0.485
Consommation de combustible* (g/heure)		min. 107 max. 292	min. 107 max. 309	min. 107 max. 388
Autonomie du réservoir (heures)		min. 24 max. 67	min. 23 max. 67	min. 18 max. 67
Contenance du réservoir amovible (litres)		9		
Poids (kg)		13.5		
Dimensions (mm) (plateau inférieur compris)	largeur	466		
	profondeur	349		
	hauteur	445		
Accessoires		Bouchon de transport, pompe à main		
Tension secteur		230 V - CA 50 Hz		
Consommation électrique allumage continu		 88-157	428 88-163	 88-175
Niveau sonore		25-37	25-37	25-39
Valeur nominale de fusible		250V, 5A		
Surveillance de la qualité de la ventilation (renouvellement d'air): Mesure directe du taux de CO2 (NDIR CO2-sensor).				

* En cas de réglage en position maximale ** Ces valeurs sont données à titre indicatif

Le marquage CE correspond à la conformité aux normes EN 60/335 partie 1 (1995) et EN 50/165 (08/97)

Q CONDITIONS DE GARANTIE

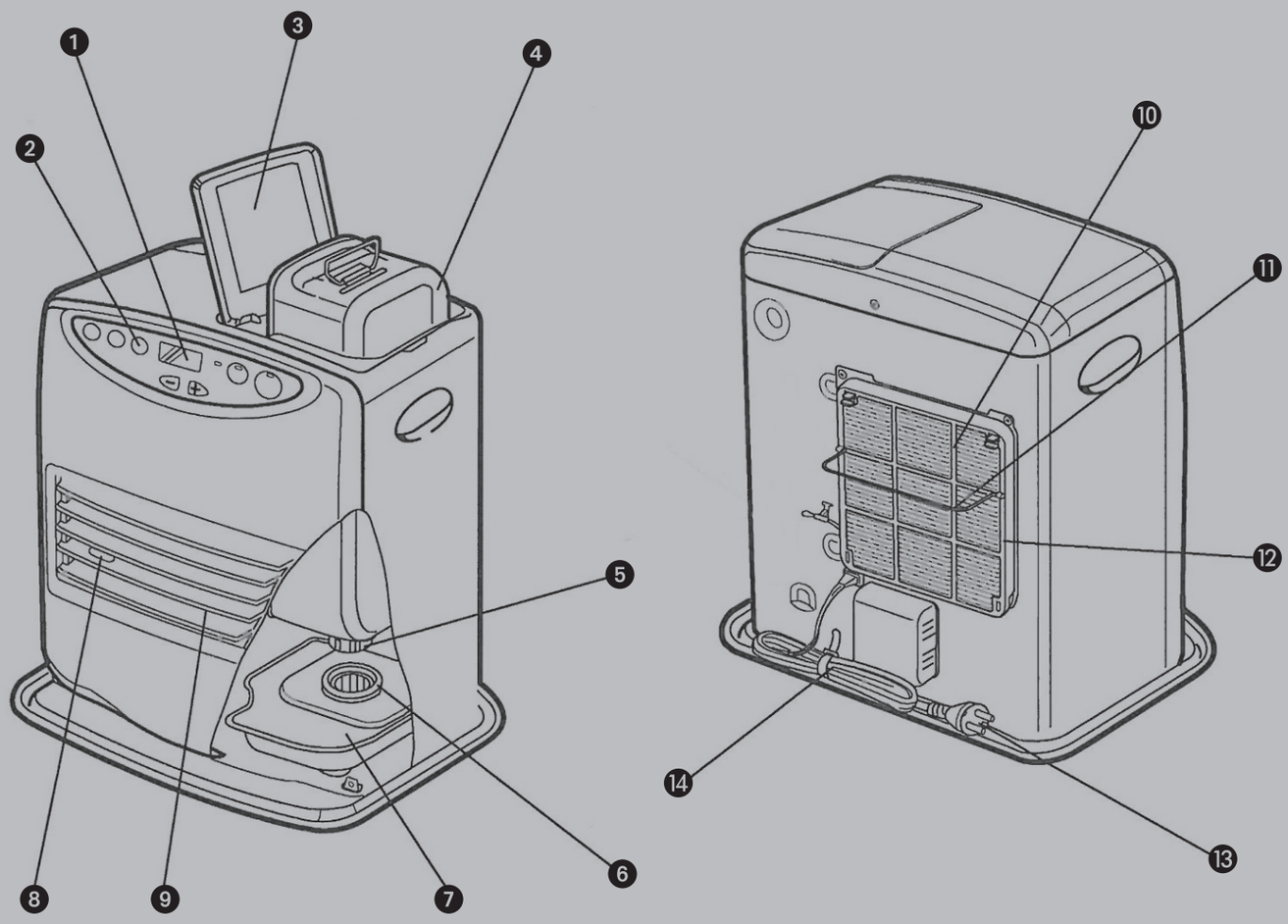
Votre appareil est couvert par une garantie de 4 ans à compter de la date d'achat. Durant cette période, tous les vices de fabrication ou de conception seront réparés gratuitement. De plus, les règles suivantes s'appliquent :

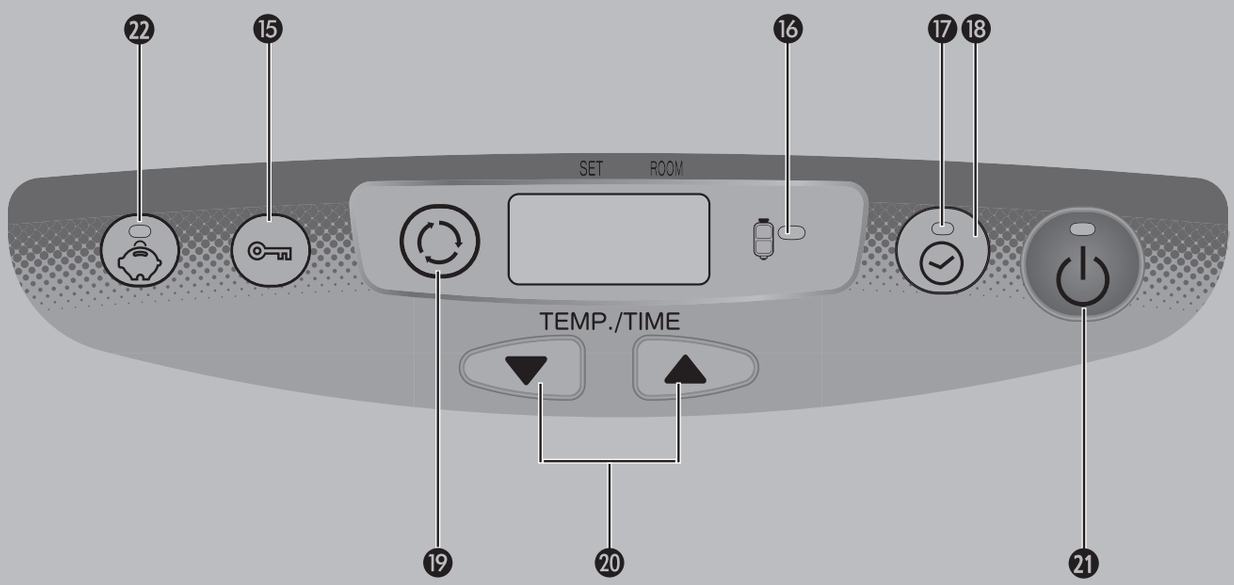
1. Nous rejetons expressément toute autre demande d'indemnisation, y compris en cas de préjudice indirect.
2. La réparation ou le changement de pièces effectués dans la période de garantie n'entraîne pas la reconduction de la garantie.
3. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants: modifications apportées au l'appareil, usage de pièces non d'origine, réparations de l'appareil effectuées par des tiers.
4. Les pièces sujettes à l'usure normale, comme la pompe à main ne sont pas couvertes par la garantie.
5. La garantie s'applique uniquement si vous présentez le bon d'achat d'origine, daté et ne portant pas de modifications.
6. La garantie ne s'applique pas en cas de dommage occasionné par des manipulations non conformes au manuel d'utilisation, par une négligence ou par l'usage de combustible non approprié ou usagé. Un combustible non approprié peut même être dangereux*.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi de l'appareil ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

En cas de problème, consultez le manuel d'utilisation. Si le problème persiste, consultez votre revendeur.

* Les matières hautement inflammables, par exemple, peuvent produire une combustion incontrôlable avec, pour conséquence, un jaillissement des flammes. Dans ce cas, ne déplacez pas l'appareil mais éteignez-le immédiatement. En cas d'urgence, vous pouvez utiliser un extincteur mais uniquement du type B: extincteur à acide carbonique ou à poudre.

man_SRE5035C_SRE7037C_SRE9046C.indd 15 18-04-14 13:23


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14


22
15
16
17
18
SET
ROOM
TEMP./TIME
19
20
21

Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.qlima.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.qlima.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.qlima.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.qlima.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.qlima.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.qlima.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.qlima.com) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.qlima.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.qlima.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.qlima.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.qlima.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.qlima.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.qlima.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.qlima.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.qlima.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.qlima.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.qlima.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.qlima.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.qlima.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.qlima.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Qlima dostępną pod adresem www.qlima.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Qlima (www.qlima.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.qlima.com eller kontakta Qlima kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.qlima.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.qlima.com ali pokličite na telefonsko (www.qlima.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.qlima.com adresindeki Qlima Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Qlima müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.qlima.com).

PVG Traffic avg©140418 man_SRE5035C - SRE7037C - SRE9046C